



2013 Spanish

Standard Grade General Reading

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2013

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Assessment team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Assessment team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

2013 Spanish Standard Grade – General Reading

Marking Scheme

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
1.	2	Tick: <ul style="list-style-type: none"> • What do you do at interval? • When do classes finish? 		
2. (a)	1	<ul style="list-style-type: none"> • sore ear(s)/earache/ear pain/ears hurt/pain in her ear 	An ear problem Can't go to the party	Sore ears in the morning/has trouble hearing/an ear infection/hurt her ear
2. (b)	1	<ul style="list-style-type: none"> • stay in <u>bed</u>/go to <u>bed</u>/rest in <u>bed</u>/be left in her <u>bed</u>/remain in <u>bed</u>/rest and stay in <u>bed</u> 	Stay in/at home/indoors/rest Be left to rest	Sleep

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
3.	2	Tick: <ul style="list-style-type: none"> • Paco thinks that dusting is an easy chore. • Mauricio sometimes clears the table. 		
4.	3	<ul style="list-style-type: none"> • Martin • Chema • Carla 		
5.	3	<ul style="list-style-type: none"> • True • False • False 		

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
6. (a)	2	<p>2 from:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pilot a/the plane/be the driver of an aeroplane/help steer a plane/learn to fly a plane/pretend to fly a plane/pilot planes/fly planes/become a pilot/pilot training • put out fires/deal with fires/a/the fire/pretend to be a fireman/how to be a fire brigade • be a journalist/learn to be a journalist/about journalism/become journalists 	<p>Play at being grown-up/discover the world of adults/fly on a plane/sit in the cockpit of an aeroplane/Learn about flying/ learn (how to) fly</p> <p>Ignore 'small'</p>	<p>Meet a pilot/learn to fly a plane with a pilot/learn to fly a plane with a pilot</p> <p>Switch off a fire</p>
6. (b)	1	<ul style="list-style-type: none"> • gather/get together/have/form a group of <u>ten</u> (people)/bring <u>ten</u> or more of your friends 	<p>Ignore mistranslations of 'invidable'</p>	<p>Wrong number/start a group of <u>ten</u> Festival</p>

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
7.	2	2 from: <ul style="list-style-type: none"> • be responsible/take responsibility <u>for/of your actions/your own actions</u> • respect (other) people's <u>interests/ interests</u> of another person/respect a person's <u>interests</u> • look after/care for your/the environment 	Act responsibly/be responsible Action Respect others	Assume your responsibilities for action Atmosphere Half Medium

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
8. (a)	1	<ul style="list-style-type: none"> sticks out/puts out/holds out/hangs out/shows its tongue 	Moves its tongue	Takes out/brings out/gets out/shakes/pulls out/sucks its tongue
8. (b)	1	<ul style="list-style-type: none"> (much) bigger than <u>its</u> brain/big compared to <u>its</u> brain 		As big as its brain/a brain/the brain/your brain
8. (c)	1	<ul style="list-style-type: none"> get sunburn(t)/burn in/from the sun/burn from too much sun/easily burn in the sun 	Get hot in the sun Burn	Like to burn in the sun Tan
8. (d)	1	<ul style="list-style-type: none"> the <u>noisiest</u>/<u>loudest</u> (animals)/make the <u>most</u> noise 	Very noisy	

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
9.	3	<p>3 from:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (arriving) late/(turned up) late • (being) badly dressed/bad clothes/being underdressed/inappropriate clothing/wrong clothing/the way they dressed/poorly dressed/dressed incorrectly/not dressed properly/not to dress right • speaking badly about your previous job/bosses • not remembering (important) facts/data/details/information • leaving your mobile/phone (switched) on • talking about salary • not smiling/don't smile 	<p>Ignore wrong tenses</p> <p>Ignore mistranslations of 'por último'</p> <p>Note: If candidate gives three positive answers (eg be on time, dress smart, always smile) consider this a repeated error and deduct 1 mark ie 2/3</p>	<p>Horrible clothing Casual clothing</p> <p>Record/recording dates/did not make a note of</p>

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
10. (a)	1	<ul style="list-style-type: none"> (trains during the day and) she studies at night/in the evening/plans to study at night/does her work at night/leaves her studies to night 	Ignore mistranslation of “estresante”	Wrong times/studies before going to sleep
10. (b)	2	<p>2 from:</p> <ul style="list-style-type: none"> she reads/likes to read(a lot) (goes) out with/being with/hanging out with friends/sees friends/spending time with friends plays the drum(s) 	‘with friends’ on its own	<p>Party/parties</p> <p>Loves playing beats</p>
10. (c)	1	<ul style="list-style-type: none"> it fascinated/fascinates/has always fascinated her (when she was young)/fascinating 		<p>Liked/loved</p> <p>She was a little fascinated/a small fascination</p> <p>For a short time</p>

Q	Marks	Acceptable	Irrelevant/Insufficient	Unacceptable
11. (a) i	1	<ul style="list-style-type: none"> his name to be visible from space/to see his name from space/to have the name Hamad visible from space 		In space he saw the name visible from space
11. (a) ii	1	<ul style="list-style-type: none"> in/on the sand on <u>his</u> (private) island 		the a
11 (b) i	1	<ul style="list-style-type: none"> it's the <u>most</u> relaxing song/melody/tune (in history/ever) 	It puts you to sleep	It has converted into
11. (b) ii	1	<ul style="list-style-type: none"> (don't) listen to it in the car/when driving/in their cars/on the road/play the song when driving 	Listen to music/listen while driving	

Total (32) Marks

Note: Extraneous Rule (-1 mark per question) may apply to Qs 2, 6, 7, 8, 9, 10, 11

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]